

УДК 811.161.1:378.147:620.9

## Реализация компетентностной модели обучения русскому языку иностранных студентов энергетических специальностей

Коровина А. В., канд. филол. наук

Обсуждается реализация структурной модели компетенций иностранных студентов энергетических специальностей. Такая модель позволяет обозначить цели и результаты обучения на всех этапах образовательного процесса. На материале упражнений показываются пути преодоления трудностей, возникающих при овладении компетенциями в изучении русского языка у студентов энергетических специальностей.

*Ключевые слова:* компетентностный подход, коммуникативно-речевые компетенции, языковые компетенции, студент-иностранец, энергетические специальности.

## Realisation of competence model of teaching russian to foreign power engineering students

Korovina A. V., Candidate of Philology

Realisation of a structural model of foreign power engineering students competences is discussed. The model allows determining the purposes and results of training at all stages of educational process. The material of exercises shows ways of overcoming difficulties of competences when studying Russian by power engineering students.

*Keywords:* competence approach, communicative speech competences, language competences, foreign student, power engineering specialities.

В основу государственных образовательных стандартов по русскому языку как иностранному положена компетентностная модель обучения [1]. Такая модель позволяет преподавателю «прицельно» направлять обучение студента-иностранца, студенту дает возможность эффективно реализовывать свой потенциал в учебной и профессиональной сферах.

Компетенция как норма образования определяет готовность выпускника-иностранца к профессиональной деятельности на русском языке. Важно и то, что компетенции (требуемые качества специалиста) можно проверить и измерить.

Компетентностная модель обучения дает возможность преподавателю оценивать результаты образования с учетом современных требований к качеству подготовки выпускника-иностранца.

Выделяются два вида компетенций: универсальные (социально-личностные, культурные) и профессиональные (по видам деятельности). Иностранные студенты, которые обучаются в российских вузах, должны обладать знанием законов русского языка и уметь применить это знание в ситуации речевого общения, а также они должны иметь сформированные навыки деятельности по использованию перечисленных компонентов на практике, т. е. в результате обучения должно произойти формирование способности и готовности студента-иностранца актуализировать

данные компетенции и их компоненты в определенных ситуациях.

Компетенции иностранного студента энергетической специальности с II уровнем владения русским языком как иностранным исходят из тех компетенций, которыми должен владеть студент инженерно-технического профиля в учебной и социально-профессиональной макро-сферах [2].

Преподавателю русского языка как иностранного необходимо формировать у иностранных студентов энергетических специальностей коммуникативно-речевую компетенцию в четырех видах речевой деятельности: чтении, письме, аудировании и говорении, и языковую компетенцию на разных языковых уровнях: фонетика, словообразование, лексика, морфология, синтаксис.

Реализовать данные компетенции можно, если при написании учебных пособий для студентов-иностранцев энергетических специальностей в качестве основных источников материала использовать учебники и учебные пособия, рекомендованные по таким курсам, как: «Теоретические основы электротехники», «Общая электротехника», «Теоретические основы теплотехники», «Теоретическая механика», «Техническая термодинамика», «Общая энергетика», «Электромеханика», «Производство электроэнергии» и др.

Построение учебных пособий по русскому языку как иностранному на материале

текстов узкоспециального характера энергетической тематики позволит иностранному студенту овладеть актуальными в данной сфере коммуникативно-речевыми компетенциями.

При решении коммуникативных задач иностранный студент должен уметь вербально реализовывать простые интенции, например, инициировать и поддерживать беседу. Пример задания для студента: *У Вашего собеседника нужно узнать: 1. Почему он решил учиться именно в данном университете? 2. Сложно или нет учиться здесь? 3. Какой учебный предмет ему нравится? 4. Какую профессию, специальность он хочет получить? 5. Где он собирается работать в будущем?*

Реализовать контактоустанавливающие интенции «приглашать» и «совет» можно в таком задании для студентов: *Представьте, что Вы живете в Санкт-Петербурге во время, когда существовал «Дом занимательной науки», автором которого был Яков Исидорович Перельман. Посоветуйте вашему другу обязательно посетить данный музей.*

Интенцию «согласие и несогласие» – в задании: *Выразите свое согласие или несогласие с тем, что написала польская художница и журналистка Янина Ипхорская: «Диплом учебного заведения – это документ, удостоверяющий, что у тебя был шанс чему-нибудь научиться».*

Оценочные интенции могут быть реализованы с помощью вводных слов или словосочетаний. Иностранному студенту должен уметь выразить свое отношение к тому, что он говорит, с помощью таких слов: *конечно, бесспорно, несомненно, безусловно, действительно, без сомнения* – уверенность автора; *видишь (ли), понимаешь (ли), признайся* – привлечение внимания; *по-моему, по моему мнению, по словам (мнению) кого-то, как говорят, как утверждают, как известно* – источник сообщения и т. д.

При решении учебно-познавательных и профессиональных задач иностранным студентам энергетических специальностей необходимо уметь идентифицировать научное понятие, процесс или объект, давать определение научного понятия или термина, сообщать о составе объекта, о фазах процесса, констатировать факт изменения процесса, свойства, качества, давать классификацию научных понятий или процессов, уметь сопоставлять или противопоставлять понятия, процессы или явления и др.

Важным для иностранного студента является умение давать определение процесса, термина, явления. В учебниках, статьях, монографиях очень часто встречаются определения терминов. Найти явное определение помогает его структура и специфические модели предложений: 1) *что<sub>1</sub>* – это *что<sub>1</sub>* 2) *что<sub>1</sub>* но-

*сит / получило название чего<sub>2</sub>* 3) *под чем<sub>5</sub>* понимается / подразумевается *что<sub>1</sub>* 4) *чем<sub>5</sub>* называется *что<sub>1</sub>*.

Студентам следует давать задания на трансформацию определений по данным схемам. Например, 1) катушка<sub>1</sub> – это пассивный элемент<sub>1</sub>, характеризующийся индуктивностью<sub>2</sub>; 2) катушка<sub>1</sub> получила название пассивного элемента<sub>2</sub>, характеризующегося индуктивностью<sub>2</sub>; 3) под катушкой<sub>5</sub> понимается пассивный элемент<sub>4</sub>, характеризующийся индуктивностью<sub>4</sub>; 4) катушкой<sub>5</sub> называется пассивный элемент<sub>1</sub>, характеризующийся индуктивностью.

Если необходимо поинтересоваться изменением состояния, качества или параметров предмета, процесса, то в русском языке обычно используется такая конструкция вопроса: *Что происходит с чем<sub>5</sub>*? Например, *Что происходит с водой<sub>5</sub> при температуре 100°С? При температуре 100°С вода замерзает.*

Актуальным для иностранного студента энергетической специальности является изучение моделей, которые показывают, как сообщить об изменении процесса: *изменение чего<sub>2</sub>* (энергии<sub>2</sub>, температуры<sub>2</sub>, формы<sub>2</sub>, структуры<sub>2</sub>, массы<sub>2</sub>, агрегатного состояния<sub>2</sub>), температура повышается (снижается, понижается), давление (объем, размер) уменьшается (увеличивается), форма сохраняется (утрачивается), жидкость (предмет) нагревается (остывает, охлаждается), цвет (структура) изменяется, структура трансформируется, ртуть испаряется, металл плавится, пар конденсируется и др.

Возможно совместить изучение данных моделей с повторением грамматического материала. Например, такое задание: откройте скобки, используя нужный падеж: *изменение (состояние) (термодинамическая система) во времени называется термодинамическим процессом; рассмотрим, например, процесс (сжатие) (газ) в цилиндре* и т. д.

Способ, с помощью которого реализуется интенция «классификация явлений», можно применить в таком задании: после изучения схемы иностранный студент должен рассказать о разновидностях альтернативных источников энергии, используя фразы 1) *источники энергии делятся на что<sub>4</sub>*, 2) *источники энергии подразделяются на что<sub>4</sub>*, 3) *среди источников энергии можно выделить что<sub>4</sub>*, 4) *среди источников энергии выделяется что<sub>1</sub>*.

Не обойтись иностранному студенту энергетической специальности без компетенций, отражающих ход научного исследования. Так, интенция «проблемы и вопросы научного исследования» реализуется в моделях: *заниматься проблемой<sub>5</sub> (вопросом) чего<sub>2</sub>, рабо-*

тать над проблемой<sub>5</sub> (вопросом) чего<sub>2</sub>, затрагивать / разрабатывать проблему<sub>4</sub> (вопрос<sub>4</sub>) и др. Например, студент, который занимается проблемой<sub>5</sub> связи между электрическими и магнитными явлениями, собирается писать диссертацию; только немногие специалисты, которые работают над вопросом<sub>5</sub> магнитного потока, знают принцип его непрерывности; этот актуальный вопрос, который затрагивает проблему<sub>4</sub> связи магнитного поля с электрическим током; перейдем к основным проблемам<sub>3</sub>, разрабатываемым в курсе «Теоретические основы электротехники».

Студент-иностранец энергетической специальности должен уметь вербально реализовать интенциональные программы посредством сложных речевых актов. Например, формирование диалогической речи (уметь принимать участие в ситуативном диалоге, тематической беседе, дискуссии) происходит в результате тренировочных бесед с преподавателем:

Преп.: Итак, кто мне ответит на вопрос, почему появляется электрический ток?

Студ.: ...

Преп.: А как вы поняли, какие бывают полюса на источниках тока?

Студ.: ...

Преп.: А как вы поняли, какие виды энергии могут превращаться в электрическую?

Студ.: ...

Преп.: Сейчас я узнаю, кто из вас регулярно ходит на лекции и внимательно читает учебник. Кто мне скажет, какие бывают источники тока?

Студ.: ...

Формирование у иностранного студента монологической речи идет посредством текстового сообщения. Реализация этого умения происходит, если студент, например, информирует об объекте или его значимом аспекте. Задания такого типа: *расскажите об элементах электрических цепей; расскажите, что Вы узнали об известном физике, и т. п.*

Тренинг аудирования монологической речи необходим, чтобы иностранный студент мог запоминать информацию аудиотекста для использования ее при репродукции. Лекция на тему «Разновидности действия электрического тока» предваряется вопросами: 1. *Что такое действие электрического тока?* 2. *Каково тепловое действие электрического тока?* 3. *В чем проявляется химическое действие электрического тока?* 4. *Как проявляется магнитное действие электрического тока?* Прослушав лекцию, иностранный студент отвечает на данные вопросы.

После прослушивания фрагмента лекции на тему «Направление электрического

тока» иностранные студенты определяют, правильность / неправильность утверждений, используя высказывания «Да, это верно» или «Нет, это неверно»: 1. *Проводник движется в электрическом токе.* 2. *Электрический ток – это движение частиц, обладающих электрическим зарядом.* 3. *Направление тока в цепи можно определить лишь условно.* 4. *Ток движется от отрицательного источника к положительному.*

В результате обучения профессионально-ориентированному чтению иностранный учащийся должен читать и понимать разные типы текстов из учебно-научной и профессиональной сфер. Например, такие задания, как *«читая текст «Виды теплообмена» быстро (за 1 минуту) найдите в тексте ответ на вопрос: Что такое сложный теплообмен?»*, учат отделять главные факты от второстепенных.

При обучении письменной речи иностранные студенты энергетических специальностей должны приобрести умение создавать вторичные виды письменного текста, в том числе вопросный, номинативный или тезисный планы. Задания для формирования данного умения: *проанализируйте структуру текста «Виды теплообмена» и выделите введение, основную часть и концовку, обоснуйте ваш ответ; составьте простой вопросный план текста «Электрический ток. Источники электрического тока» и др.*

Языковая компетенция предполагает владение всеми типами языковых единиц в синтагматике и парадигматике.

В фонетике основная трудность для иностранного студента – это русское ударение, поэтому акцентологическим нормам следует уделять больше внимания. Предтекстовые задания для студентов могут быть такого типа: *прослушайте, как читает слова преподаватель, и поставьте в них ударения (проводник, провод, проволока, электрод, изоляция, замкнуть, раскалить, размагнитить, накаливаться, притягивать, вольфрамный, намотать, обмотка).*

Сложности русской интонации вопроса преодолеваются такими заданиями: *Напишите три вопроса к тексту. Задайте эти вопросы другим студентам, при этом обращайте внимание на интонацию вопроса в русском языке.*

Иностранному студенту необходимо владеть информацией о словообразовании, уметь видеть состав слова: основу слова и окончание, корень, префиксы, суффиксы. Сформировать данные умения помогают такие задания: *Найдите лишнее слово, объясните, почему Вы исключили это слово: электропоезд, электростанция, электроны. Или: Как Вы думаете, по-*

чему деталь катушки, которая находится в центре, называется сердечником?

В освоении русской лексики для иностранных студентов также встречается много сложностей.

Построение учебных пособий для студентов энергетических специальностей на материале текстов узкоспециального характера позволит учащимся овладеть не только общенаучной терминологией (аксиома, постулат, сила, скорость, реакция), но и терминами профильных дисциплин (электрическое поле, четырёхполюсник, цепь переменного тока, магнитная индукция, кабель, клеммы, линейные и нелинейные цепи, узловое напряжение, электростатика, комплексное сопротивление, катушка, асинхронные и синхронные машины и т. п.).

Парадигматика русского языка осваивается следующими заданиями: *В тексте встретится слово изъян. Посмотрите в словаре, какие у этого слова есть синонимы. Изъян = \_\_\_?\_\_\_ = \_\_\_?\_\_\_. Замените слово «считаю» синонимами, напишите возможные варианты. Я считаю (\_\_\_?\_\_\_, \_\_\_?\_\_\_, \_\_\_?\_\_\_, \_\_\_?\_\_\_), что данная проблема актуальна.*

Задания на освоение паронимов могут быть такого типа: подумайте и скажите, в чем разница между прилагательными *технический* и *технологический*. Какое прилагательное образовано от слова *техника*, а какое – от *технология*? Что такое *технологический процесс электрохимии*? Или: выберите из слов в скобках подходящий пароним: *спортсмен двигался в (динамическом, динамичном) темпе; они изучают (динамическую, динамичную) теорию.*

Одна из основных трудностей для студента-иностранца в морфологии – это, несомненно, падежи. Тренинг для студентов: *прочитайте названия глав книги, статей, тезисов, параграфов, скажите, о чем в них идет речь: силы, действующие на тело (статья) → в статье говорится о силах<sub>6</sub>, действующих<sub>6</sub> на тело; основные понятия, характеризующие термодинамическую систему (параграф) → в параграфе идет речь об основных понятиях<sub>6</sub>, характеризующих термодинамическую систему.*

Или задания такого типа: известен конец предложений «*состоящ... из большого числа частиц*». Нужно составить предложение, обращая внимание на число, род и падеж причастия: 1. *Материальный объект, ...* 2. *Характеристика материального объекта, ...* 3. *Это свойство принадлежит материальному объекту, ...* 4. *Следует изучить материальный объект, ...* 5. *Работать над объек-*

*том, ...* 6. *Студент на занятии рассказал об объекте, ...*

В синтаксисе русского языка основная сложность для студента-иностранца – это правила трансформации сложных предложений и предложно-падежных конструкций. Задание для студента: *измените предложения в номинативные, оставьте только главную информацию, отбросьте лишнее. Например, если поршень при механической работе перемещается, то объем изменяется → изменение объема<sub>2</sub> при перемещении поршня<sub>2</sub>; если изменяются переменные электрические и магнитные поля, то в цепях возникают явления самоиндукции и взаимной индукции → при изменении переменных электрических и магнитных полей в цепях возникают явления самоиндукции и взаимной индукции.*

В научном стиле, который используют студенты в учебном процессе и профессиональной сфере, необходимо владеть правилами трансформации причастных оборотов и придаточных определительных предложений, деепричастных оборотов и придаточных обстоятельственных предложений. Например, *перейдем к основным проблемам, которые разрабатываются в курсе теоретические основы электротехники → перейдем к основным проблемам, разрабатываемым в курсе теоретические основы электротехники; плотность тока имеет направление, совпадающее с направлением движения частиц → плотность тока имеет направление, которое совпадает с направлением движения частиц.*

Так, комплексное формирование на всех языковых уровнях (фонетика, словообразование, лексика, морфология, синтаксис) в чтении, аудировании, письме и говорении коммуникативно-речевой и языковой компетенции у иностранных студентов энергетических специальностей позволит им успешно решать учебные и социально-профессиональные задачи (изучающее чтение литературы по специальности, слушание лекции и ее конспектирование, умение вести деловую документацию, участие в семинарах, построение монологических высказываний, ведение диалогов научной и практической тематики, выступление на конференции, защита курсового или дипломного проекта), корректно вступать во взаимоотношения в зависимости от социального статуса собеседника.

Таким образом, реализация компетентностной модели обучения русскому языку как иностранному студента энергетической специальности является основополагающим звеном подготовки иностранных специалистов в российских вузах.

### Список литературы

**1. Государственный** образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Второй уровень. Общее владение / Т.Д. Иванова и др. – М., СПб.: Златоуст, 1999.

**2. Требования** по русскому языку как иностранному. Второй уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной макросферах. Для учащихся естественнонаучного, медико-биологического и инженерно-технического профилей / Авт. кол.: И.К. Тапочка, В.Б. Куриленко, Л.А. Титова. – М.: Изд-во РУДН, 2005.

Коровина Алина Васильевна,  
ГОУВПО «Ивановский государственный энергетический университет имени В.И. Ленина»  
кандидат филологических наук, доцент кафедры интенсивного изучения английского языка,  
телефон (4932) 26-98-64,  
e-mail: ield@mail.ru